

ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ

5 Νοεμβρίου 2003

Συνομιλίες διάρκειας πλέον της μιάμισης ώρας είχε σήμερα στις 11.45π.μ., στο Μέγαρο Μαξίμου, ο Πρωθυπουργός Κώστας Σημίτης με τον Πρόεδρο της Βουλγαρίας Georgi Parvanov, ο οποίος πραγματοποιεί επίσημη επίσκεψη στη χώρα μας.

Στις συνομιλίες μετείχαν επίσης από βουλγαρικής πλευράς ο υπουργός Περιφερειακής Ανάπτυξης και Δημοσίων Έργων Valentin Cerovski, η υπουργός Ευρωπαϊκών Υποθέσεων Meglena Kuneva, η υπουργός Εργασίας και Κοινωνικής Πολιτικής Christina Christova, ο γενικός γραμματέας της Προεδρίας της Δημοκρατίας Krassimir Stoyanov, ο πρεσβευτής της Βουλγαρίας στην Αθήνα Stefan Stoyanov και ο διπλωματικός σύμβουλος του Προέδρου Nikolas Karadimov.

Από δε ελληνικής μετείχαν ο υπουργός Εξωτερικών Γιώργος Παπανδρέου, ο υφυπουργός Εξωτερικών αρμόδιος για τις διεθνείς οικονομικές σχέσεις Ανδρέας Λοβέρδος, ο προϊστάμενος του Διπλωματικού Γραφείου του Πρωθυπουργού πρέσβης Νίκος Ζαφειρόπουλος και υπηρεσιακοί παράγοντες.

Μετά τις συνομιλίες, ο Έλληνας Πρωθυπουργός και ο Βούλγαρος Πρόεδρος προέβησαν σε δηλώσεις προς τους δημοσιογράφους και απάντησαν σε ερωτήσεις τους.

Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ: Με τον Πρόεδρο της Βουλγαρίας Georgi Parvanov είχαμε πολύ χρήσιμες και εποικοδομητικές συνομιλίες, οι οποίες, για άλλη μια φορά, επιβεβαίωσαν το επίπεδο των πολύ καλών σχέσεων μας.

Συζητήσαμε όλα τα θέματα, τα οποία ενδιαφέρουν τις δύο χώρες.

Πρώτο και μεγαλύτερο θέμα και για τους δυο μας είναι η εξέλιξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως η ευρωπαϊκή πορεία της Βουλγαρίας.

Η Ελλάδα υποστηρίζει σθεναρά την ευρωπαϊκή πορεία της Βουλγαρίας και θέλω να θυμίσω ότι στη Θεσσαλονίκη με τις αποφάσεις που ελήφθησαν επιβεβαιώθηκε ότι οι διαπραγματεύσεις μεταξύ Βουλγαρίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να κλείσουν **το 2004** και η ένταξη της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση να πραγματοποιηθεί **το 2007**. Αυτό αποτελεί και στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εμείς έχουμε συνεισφέρει στη διαδικασία αυτή και μέσω της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και μέσω μιας συνεχούς επαφής που έχουμε με τη βουλγαρική κυβέρνηση.

Ένα κεντρικό θέμα που απασχόλησε τους Έλληνες σε σχέση με αυτή τη διαπραγμάτευση είναι το θέμα του πυρηνικού εργοστασίου του Κοζλοντούι. Όπως εξελίχθηκαν τα πράγματα, το θέμα αυτό έχει ρυθμιστεί. Διακόπηκαν οριστικά δύο αντιδραστήρες και για τους υπόλοιπους αντιδραστήρες θα ισχύσουν τα συμφωνηθέντα χρονοδιαγράμματα, αφού υπάρξουν οι σχετικές γνωματεύσεις.

Η Ελλάδα υποστηρίζει επίσης τη συμμετοχή της Βουλγαρίας στο ΝΑΤΟ και η σχετική πράξη προσχώρησης θα επικυρωθεί από το Ελληνικό Κοινοβούλιο τις επόμενες μέρες.

Εκφράσαμε στη Βουλγαρία την άποψή μας, την οποία έχουμε εκφράσει και σε όλους τους Βαλκάνιους φίλους μας ότι **η διαβαλκανική συνεργασία χρειάζεται περισσότερη εμπάθυση και ένα καλύτερο οργανωμένο σχήμα**, για να μην υπάρχουν πολλές επαφές μεταξύ των διαφόρων χωρών, αλλά να υπάρχει περισσότερος χρόνος και η δυνατότητα –αυτό έχει σημασία- διαμόρφωσης σε ειδικά θέματα κοινών πολιτικών, αλλά και μιας κοινής αντιμετώπισης.

Συζητήσαμε, βέβαια, και το όλο κλίμα, το οποίο υπάρχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη διεθνή κοινότητα. Διαπιστώσαμε ότι το κλίμα αυτό μπορεί να δημιουργήσει ορισμένα προβλήματα στις μελλοντικές εξελίξεις, αλλά εμείς σθεναρά θα υποστηρίξουμε θέσεις για να ξεπεραστούν δυσκολίες, όπως, για παράδειγμα, αυτές στη διαπραγμάτευση για το νέο Ευρωπαϊκό Σύνταγμα ή για την Ευρωπαϊκή Άμυνα.

Οι οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μας είναι πολύ καλές.

Κοιτάσαμε τα γνωστά προβλήματα ή θέματα τα οποία μας απασχολούν:

- ✓ Το θέμα του Μπουργκάς- Αλεξανδρούπολη.
- ✓ Τις διόδους μεταξύ των δύο χωρών.

Θέλω, επίσης, να αναφέρω ότι **το ελληνικό σχέδιο ανασυγκρότησης των Βαλκανίων, όσον αφορά τη Βουλγαρία, προχωρεί πολύ καλά** θα έλεγα. Υπεγράφη το Φεβρουάριο του 2002 –θέλω να θυμίσω- η διμερής συμφωνία Ελλάδος – Βουλγαρίας και με βάση αυτή εξετάστηκαν μία σειρά από προγράμματα, συμφωνήθηκαν τα προγράμματα αυτά και ξεκινούν οι χρηματοδοτήσεις. Αυτός –θα έλεγα- είναι ένας πολύ ισχυρός συνδετικός κρίκος ανάμεσα στις δύο χώρες.

Οι εμπορικές συναλλαγές μας είναι υψηλές και η Ελλάδα είναι πάντα ο πρώτος επενδυτής στη Βουλγαρία. Οι ελληνικές επιχειρήσεις είναι οι επιχειρήσεις που έχουν τη μεγαλύτερη παρουσία στη Βουλγαρία.

Το κλίμα είναι θετικό και θα συνεχίσει να είναι θετικό.

Πιστεύω ότι η σημερινή επίσκεψη επιβεβαιώνει αυτή τη συνέχεια και την καλή διάθεση να αντιμετωπίζονται τα όποια προβλήματα και οι όποιες δυσκολίες με καλή πίστη και στο πνεύμα φιλίας και συνεργασίας.

(Ανεπίσημη μετάφραση από τη βουλγαρική γλώσσα)

G. PARVANOV: Αξιότιμες κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εκφράσω την ικανοποίησή μου από τις εξαιρετικά αποδοτικές συνομιλίες που είχα με τον Πρωθυπουργό κ. Σημίτη και την ελληνική αντιπροσωπεία.

Πράγματι, **για πολλοστή φορά, πεισθήκαμε για τη συνεπή και ειλικρινή υποστήριξη που παρέχει η Ελλάδα στις προσπάθειες, τις οποίες καταβάλλει η Βουλγαρία για την ένταξή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.** Και οι δύο χώρες κατανοούν τα προβλήματα, τα οποία αναπόφευκτα θα συνόδευαν τη διεύρυνση, τόσο εκείνα που υπήρχαν, όσο και τα υπόλοιπα που ανακύπτουν.

Ταυτόχρονα εκφράζω τη χαρά μου που για άλλη μια φορά κατηγορηματικά εκφράστηκε η βούληση της Ελλάδας να συνεχίσει την υποστήριξή της προς τη Βουλγαρία, έτσι ώστε να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις με το τωρινό σχήμα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής **το 2004**, προκειμένου η Βουλγαρία να καταστεί πλήρες μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης **το 2007.**

Θα ήθελα να επισημάνω την κοινή καλή θέλησή μας να αναζητήσουμε και να βρούμε μέσα για να είναι πιο στοχοπροσηλωμένος ο διάλογος στη ΝΑ Ευρώπη, ακόμη να γίνει ένας απολογισμός, να δημιουργηθεί καλύτερη οργάνωση, έτσι ώστε να καταστεί πιο αποτελεσματικός αυτός ο διάλογος, ως μέρος της κοινής προσπάθειάς μας για ολοκλήρωση (ενσωμάτωση) της περιοχής στους ευρωπαϊκούς θεσμούς, ως την καλύτερη επένδυση για την ασφάλεια και την ειρήνη της περιοχής.

Επιπροσθέτως, θα ήθελα και εγώ με τη σειρά μου να εκφράσω **την ικανοποίησή μου για το καλό επίπεδο των οικονομικών σχέσεών μας** και ταυτόχρονα να τονίσω ότι καλώς εντοπίζουμε την ύπαρξη πόρων που θα μπορούσαν να συνεισφέρουν για την περαιτέρω εξέλιξή τους.

Χαιρετίζουμε την οργάνωση και το ελληνικό σχέδιο ανασυγκρότησης των Βαλκανίων. Με ικανοποίηση πληροφορηθήκαμε τη δρομολόγηση δύο προβλεπομένων προγραμμάτων, στο πλαίσιο αυτού του σχεδίου: Πρόκειται για το Λιμένα του Λομ στο Δούναβη και την ιδέα κοινού φορολογικού συστήματος. Στο σημείο αυτό επιτρέπατέ μου να αναφέρω και τις πολλαπλές δυνατότητες υποστήριξης της ιδιωτικής πρωτοβουλίας στη Βουλγαρία. Όλα αυτά που ανέφερα ενδεικτικά, είναι μόνο μερικά από τα συγκεκριμένα βήματα για την περαιτέρω προώθηση του όλου φάσματος των διμερών οικονομικών σχέσεων και τα οποία αποδεικνύουν την ύπαρξη βούλησης από πλευράς Ελλάδος να υποβοηθήσει την ευρωπαϊκή εξέλιξη της Βουλγαρίας, την ευρωπαϊκή πορεία της Βουλγαρίας και των Βαλκανίων γενικότερα.

Σχολιάσαμε, επίσης, την επιδίωξη να κάνουμε παν το δυνατόν, ώστε **να τηρηθεί το χρονοδιάγραμμα κατασκευής των μεθοριακών σταθμών** και χαιρόμαι ότι όσον αφορά το μεθοριακό σταθμό Λούνταν- Εξοχή,

επιβεβαιώθηκε η πρόθεση της Ελλάδας ο σταθμός αυτός να γίνει πριν από τους Ολυμπιακούς Αγώνες.

Συζητήσαμε ακόμη ένα ευρύτερο φάσμα θεμάτων, όπως είναι εκείνο **του πυρηνικού σταθμού του Κοζλοντούι**. Ενημέρωσα τον Πρωθυπουργό κ. Σημίτη και την ελληνική αντιπροσωπεία για τη διακοπή της λειτουργίας του πρώτου και του δεύτερου αντιδραστήρα, καθώς και για τη γνωμάτευση για τους αντιδραστήρες 3 και 4, τη γνωμάτευση για την ασφαλή λειτουργία τους.

Φυσικά συζητήσαμε το θέμα του πετρελαιαγωγού **Μπουργκάς - Αλεξανδρούπολη**. Οι σχετικές συνομιλίες θα συνεχισθούν μεταξύ των συναρμοδίων υπουργών των δύο χωρών σήμερα το απόγευμα.

Συζητήσαμε τις δυνατότητες αλληλεπίδρασης και κοινών πρωτοβουλιών για τους Ολυμπιακούς Αγώνες του 2004, τις διάφορες δυνατότητες διακρατικής συνεργασίας, τις δυνατότητες συνεργασίας μεταξύ των επιχειρηματικών κύκλων, αλλά και των πληθυσμών εκατέρωθεν των συνόρων.

ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΕΘΝΙΚΗ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ: Κατά τη γνώμη σας, πρέπει να διαχωρισθεί η πορεία Βουλγαρίας και Ρουμανίας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, εφ' όσον η Ρουμανία δεν πήρε το status λειτουργούσας οικονομίας της αγοράς;

Και μια δεύτερη ερώτηση: Η Ελλάδα θα αναγνώριζε το αποτέλεσμα ελέγχου στον πυρηνικό σταθμό του Κοζλοντούι, εάν αποφανθεί η Επιτροπή ότι μπορεί να παραταθεί η ζωή των αντιδραστήρων 3 και 4;

Οι ερωτήσεις απευθύνονται και στον Πρωθυπουργό της Ελλάδας και στον Πρόεδρο της Βουλγαρίας.

Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ: Με ρωτήσατε εάν μπορεί ή πρέπει να διαχωρισθεί η υποψηφιότητα της Ρουμανίας από την υποψηφιότητα της Βουλγαρίας, ανάλογα με τις εξελίξεις. Θα πω ότι αυτό δεν θα ήταν σκόπιμο, διότι μπορεί να δημιουργηθεί μια σειρά από προβλήματα. Αυτό θα φανεί αργότερα, αν χρειάζεται. Πιστεύω, όμως, ότι τέτοιο πρόβλημα δεν πρόκειται να υπάρξει.

Όσον αφορά το δεύτερο ερώτημα: **Η Ελλάδα αναγνωρίζει το οποιοδήποτε συμπέρασμα ή απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.** Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποφασίζει και ό,τι πει θα ισχύσει και για μας.

G. PARVANOV: Φυσικά, αξιότιμες κυρίες και κύριοι, μην περιμένετε, εδώ στην Αθήνα, εμείς να επιλύσουμε τα προβλήματα της Ρουμανίας. Δεν θα ήταν σωστό.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω από τη μια ότι **η Βουλγαρία επιμένει στο να τηρηθεί η ατομική εκτίμηση της προόδου από πλευράς Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κάθε υποψήφια χώρα.** Από την άλλη να εκφράσω την ελπίδα μας ότι η Ρουμανία θα είναι σε θέση να ανακτήσει το χαμένο χρόνο, να επισπεύσει τις προσπάθειές της, καθώς και **την ελπίδα μας ότι μαζί οι δύο υποψήφιες χώρες θα μπορέσουμε να διαβούμε το 2004 το**

κατώφλι της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό είναι το καλύτερο όχι μόνο για τις δύο χώρες, αλλά και για την περιοχή μας, καθώς και για το σύνολο της Ευρώπης.

Μ. ΜΙΧΑΗΛ (ALPHA): Θα ήθελα να ρωτήσω, πρώτον, αν συζητήσατε το θέμα του Νέστου, το γνωστό πρόβλημα με τα νερά του Νέστου και, δεύτερον, κύριε Πρωθυπουργέ, αν θα θέλατε να μας κάνετε ένα σχόλιο - αφού απαντήσατε στους συναδέλφους της Βουλγαρίας για την πορεία της στην Ευρωπαϊκή Ένωση- και για την πορεία της Τουρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση που σήμερα δημοσιεύεται και η Έκθεση της Commission.

Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ: Δεν συζητήσαμε το θέμα του Νέστου. Όπως γνωρίζετε, ο Πρόεδρος της Βουλγαρίας έχει έρθει στην Αθήνα με συνεργάτες, οι οποίοι θα συναντήσουν τους αρμόδιους υπουργούς, τον κ. Τσοχατζόπουλο, την κυρία Παπανδρέου, τον κ. Γιαννίτση, τον κ. Ρέππα ή τον κ. Τζιόλα. Λοιπόν, ειδικά θέματα συζητούνται σ' αυτές τις επιμέρους συναντήσεις.

Όσον αφορά το θέμα της Τουρκίας, επειδή με ρωτάτε, να σας πω ότι εμείς παρακολουθούμε την εξέλιξη της Τουρκίας. Έχουμε συζητήσει για τις θέσεις, τις οποίες θα παρουσιάσουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση και θα επιμείνουμε ότι η Τουρκία έχει κάνει μεν σημαντικά βήματα στην εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου, δεν φτάνουν όμως οι νομοθετικές ρυθμίσεις, χρειάζεται και η εφαρμογή των νομοθετικών αυτών ρυθμίσεων.

Και πέρα από τις νομοθετικές ρυθμίσεις, υπάρχουν και κάποια γενικότερα θέματα, όπως εκφράζονται στις Συμφωνίες του Ελσίνκι και τα οποία θα πρέπει να αντιμετωπισθούν. Τα γενικότερα αυτά θέματα είναι το Κυπριακό και η σχέση της Τουρκίας με την Ελλάδα στην περιοχή.

Σας ευχαριστούμε για την προσοχή σας.